Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 46 (1999)

Heft: 7-8

Artikel: Auf dem Weg zum Bevölkerungsschutz = Pour un système intégré de protection de la population

Autor: Münger, Hans Jürg

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-369157

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Welche Zukunft hat der heutige Zivilschutz im Rahmen des Bevölkerungsschutzes? Eine von vielen Fragen, die an der SZSV-Herbsttagung 1999 beantwortet werden.

Auf dem Weg zum Bevölkerungsschutz

JM. An der traditionellen Herbst-Weiterbildungsveranstaltung des Schweizerischen Zivilschutzverbandes (SZSV) geht es dieses Jahr um die Ausgestaltung des künftigen Bevölkerungsschutzes. Die Tagung findet am 13. November im bewährten Umfeld des Eidgenössischen Zivilschutz-Ausbildungszentrums im bernischen Schwarzenburg statt.

Die Weiterbildungsveranstaltung besteht aus zwei Hauptblöcken – aus Kurzreferaten zu wichtigen Aspekten des Bevölkerungsschutzes sowie aus Gruppenarbeiten oder Workshops, wo die aktive Mitarbeit und das Mitdenken der Tagungsteilnehmerinnen und -teilnehmer gefordert ist. Wir freuen uns besonders, dass der vom Bundesrat eingesetzte Leiter des Projekts «Bevölkerungsschutz», alt Regierungsrat Peter Schmid, das Grundsatzreferat halten wird.

Für den SZSV ist es ein Anliegen, dass Vertreterinnen und Vertreter der Basis – «Leute von der Front» – ihre Meinungen, Erwartungen und Wünsche zuhanden der Projektleitung «Bevölkerungsschutz» bzw. des Departements VBS äussern können. Die SZSV-Herbsttagung wird wie üblich zweisprachig durchgeführt. Alle Vorträge werden simultan (d und f) übersetzt, und die Workshops werden ebenfalls in beiden Sprachen durchgeführt.

Wie immer bei SZSV-Weiterbildungsanlässen steht die Teilnahme jedermann offen, der sich für eine zukunftsgerichtete Sicherheitspolitik unseres Landes interessiert. Gerngesehene Gäste sind deshalb ausser Zivilschutzverantwortlichen jeglicher Stufe auch die Angehörigen der Nothilfepartner Feuerwehr, Samariter, Polizei, Armee-Rettungstruppen und so weiter. Ganz nach dem Motto: «Gemeinsam sind wir stärker».

Auch dieses Jahr sind Sie mit einem Unkostenbeitrag von nur 50 Franken dabei. In diesem Betrag sind Mittagessen und Pausengetränk erst noch inbegriffen. Notieren Sie sich den 13. November in Ihrer Agenda, und verlangen Sie ab September 1999 das Anmeldeformular mit untenstehendem Coupon oder per Telefon (031 381 65 81), per Fax (031 382 21 02) oder via E-Mail (szsv-uspc@bluewin.ch) beim Zentralsekretariat des Schweizerischen Zivilschutzverbandes.

Auf Ihre Anmeldung freuen wir uns!

Programm

ab 9.30	Kaffee und Gipfeli
10.00	**Begrüssung und Einführung ins Thema** Ständerat Dr. Willy Loretan, Zentralpräsident des SZSV
10.15	**Projekt Bevölkerungsschutz: Wo stehen wir heute?** Peter Schmid, alt Regierungsrat, Leiter des Projekts Bevölkerungsschutz
10.45	**Wichtige Aspekte des Bevölkerungsschutzes** Kurzreferate/Problemstellungen für die Workshops • Welche Zukunft haben die Mittel des heutigen Zivilschutzes? • Knacknuss Dienstpflichtsystem/Dienstleistungssystem • Die Rolle der Feuerwehr im Bevölkerungsschutz
11.30	**Workshops zu den Problemstellungen** Die Tagungsteilnehmerinnen und -teilnehmer diskutieren unter Leitung sachkundiger Moderatoren und äussern ihre Anliegen und Erwartungen zuhanden des in Arbeit befindlichen Projektes Bevölkerungsschutz.
12.30	Mittagessen
13.45	**Workshops zu den Problemstellungen (Fortsetzung)** Eine Kaffeepause findet während der Gruppenarbeiten statt.
15.00	**Präsentation der Workshop-Ergebnisse im Plenum** • Einleitung: Paul Thüring, Direktor des Bundesamtes für Zivilschutz • Ein/eine Vertreter/-in jedes Workshops stellt die Vorschläge und Wünsche der eigenen Arbeitsgruppe vor
16.00	**Schlussbemerkungen zur Tagung** Ständerat Dr. Willy Loretan, Zentralpräsident des SZSV
16.15	Schluss der Herbsttagung 1999

Sämtliche Referate werden simultan übersetzt.

Coupon bitte einsenden an:

Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272
3001 Bern

Ja, schicken Sie mir das Programm der Herbsttagung 1999 mit Anmeldeformular.

Vorname: _____

Name: _____

Adresse: _____

_____

Telefon: _____

Quel est l'avenir réservé à l'actuelle protection civile dans le cadre de la future protection de la population? C'est l'une des nombreuses questions auxquelles le séminaire d'automne 1999 de l'Union suisse pour la protection civile (USPC) tentera d'apporter une réponse.

Pour un système intégré de protection de la population

JM. Le séminaire de perfectionnement organisé chaque année en automne par l'USPC sera consacré cette fois-ci à la structure de la future protection de la population. Il aura lieu le 13 novembre dans un cadre maintenant familier, au Centre fédéral d'instruction de la protection civile, à Schwarzenburg BE.

La manifestation comportera deux volets: de brefs exposés sur les principaux aspects de la future protection de la population et des ateliers de réflexion auxquels les participantes et participants seront appelés à collaborer activement. Nous avons le plaisir de pouvoir compter sur la collaboration de Peter Schmid, a. conseiller d'Etat et chef du projet «Protection de la population», pour ouvrir le séminaire.
L'USPC attache une grande importance à ce que les représentants de la base puissent exprimer leur opinion et faire part de leurs attentes et de leurs vœux à la direction du projet et au DDPS.
Le séminaire sera bilingue: tous les exposés seront traduits simultanément d'allemand en français et vice versa. Les ateliers auront également lieu dans ces deux langues.
Comme le veut une tradition qui s'est établie pour toutes les manifestations de l'USPC, ce séminaire est ouvert à tous ceux qui s'intéressent à une politique suisse de sécurité orientée vers l'avenir. Ainsi, outre les responsables de la protection civile de tous les échelons, les membres des organisations partenaires en matière de secours urgents, telles que les sapeurs-pompiers, les samaritains, la police, les troupes de sauvetage de l'armée et d'autres encore seront les bienvenus, car il faut se souvenir que l'union fait la force.
Cette année aussi, le séminaire de perfectionnement ne coûtera que 50 francs par personne (frais du repas de midi et boissons pendant les pauses inclus).
Notez dès aujourd'hui la date du 13 novembre dans votre agenda. A partir de septembre, on pourra demander les formules d'inscription au secrétariat de l'USPC, soit en renvoyant le coupon ci-dessous, soit par téléphone (031 381 65 81), par fax (031 382 21 02) ou par courrier électronique (szsv-uspc@bluewin.ch). Nous nous réjouissons de votre inscription!

Programme

dès 9 h 30	Café et croissants
10 h	**Salutations et introduction du sujet** Willy Loretan, conseiller aux Etats, président central de l'USPC
10 h 15	**Projet «Protection de la population»: Où en est-on?** Peter Schmid, a. conseiller d'Etat, directeur du projet «Protection de la population»
10 h 45	**Les principaux aspects de la protection de la population** Exposés/Thèmes de réflexion pour les ateliers • Quel avenir pour les moyens de la protection civile? • Pierre d'achoppement «obligation de servir/système de prestations» • Le rôle des sapeurs-pompiers dans la protection de la population
11 h 30	**Travail en groupes dans les ateliers de réflexion** Sous la conduite d'animateurs familiarisés avec les problèmes abordés, les participants discutent les thèmes qui leur sont proposés et expriment leurs attentes et préoccupations à propos du projet en cours d'élaboration.
12 h 30	Repas de midi
13 h 45	**Travail en groupes dans les ateliers de réflexion (suite)** Pause café au cours des travaux
15 h	**Présentation en plénum des résultats des travaux** • Introduction: Paul Thüring, directeur de l'Office fédéral de la protection civile • Un représentant de chaque groupe de travail présente les souhaits et propositions de ses collègues.
16 h	**Conclusions** Willy Loretan, conseiller aux Etats, président central de l'USPC
16 h 15	Fin du séminaire USPC 1999

Tous les exposés seront traduits simultanément.

Coupon à adresser à:

Union suisse pour la protection civile
case postale 8272
3001 Berne

Oui, envoyez-moi le programme détaillé et la formule d'inscription du séminaire d'automne.

Prénom: _____

Nom: _____

Adresse: _____

_____

Téléphone: _____